

## Ur plac'h a savas beure mat Une fille se leva de bon matin (4)

Alice BALLANGER / TROADEC – Ar Roc'h – ar 26 a viz Mae 1995 (Ma tante Alice Ballanger – La Roche Derrien le 26 Mai 1995)

Ur plac'h a savas beure mat  
Evit lakaat he c'hoef ervat  
Ha lavare he mamm dezhi :  
«O bravañ plac'h ma merc'h oc'h c'hwi !»

*Une fille se leva de bon matin  
Pour bien mettre sa coiffe  
Et sa mère lui dit :  
«Oh quelle belle fille vous êtes, ma fille !»*

CD2

## Ur c'habiten yaouank - Un jeune capitaine

Mélanie GEFFROY – Plufur, Diskar Amzer 1979 (Plufur, automne 1979)

Pac'h ar - ru ar c'he - loù gan - tañ E oa deus an daol  
o koa - niañ E oa deus an daol o koa - niañ

Ur c'habiten yaouank deus a Vontroulez  
A zo bet marvet e vestrez.

Pac'h arru ar c'heloù gantañ  
E oa deus an daol o koaniañ.

Ec'h erruas ur mesajer  
Gantañ en e zorn e zo ul lizher :

«Devezh mat kabiten yaouank,  
Me a zo mesajer ho tourmant.

Kemeret kador hag azezet  
Setu ul lizher hag hen lennet.»

«N'eo ket na lizher na paper  
A refe din-me kemer kador !»

ne oa ket al lizher digoret mat  
Ma ruihe an dour deus e zaoulagad.

ne oa ket al lizher hanter lennet  
Etre e zaou zorn e oa distrempet !

«M'am bije bet a-raok ar c'heloù-mañ  
ne vijen ket deuet amañ da goaniañ

ne vijen aet du-hont da Lannuon  
E-lec'h 'oa dezir ma c'halon.

E Lannuon e oa ur bennhêrez  
Hag em c'halon-me e oa rouanez.

Setu hi maro me a chom bremañ  
War he lec'h ma unan er bed-mañ.

Me a bed Jezus war ar c'halvar  
Da zigemer he ene en e c'hloar.»

*C'est un jeune capitaine de Morlaix  
Dont la maîtresse est morte.*

*Quand la nouvelle lui est parvenue  
Il était à table à souper.*

*Un messenger arriva  
Une lettre à la main :*

*«Bonjour jeune capitaine,  
Je suis le messenger de votre tourment.*

*Prenez une chaise et asseyez-vous  
Voici une lettre que vous lirez.»*

*«Ce n'est pas une lettre ni du papier  
Qui me feraient prendre une chaise !»*

*La lettre n'était pas bien ouverte  
Que l'eau lui coulait des yeux !*

*La lettre n'était pas à moitié lue  
Qu'elle était détremmée entre ses mains !*

*«Si j'avais reçu cette nouvelle plus tôt  
Je ne serais pas venu ici souper*

*Je me serais rendu là-bas à Lannion  
Où se trouve le désir de mon cœur !*

*A Lannion il y avait une héritière  
Et elle était la reine de mon cœur.*

*La voilà morte ! Je reste maintenant  
Seul après elle sur terre.*

*Je prie Jésus sur le calvaire  
D'accueillir son âme dans sa gloire.»*